

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/204354]

**18 AOUT 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'article 2 de l'arrêté royal du 11 février 1988 relatif à certains abattages prescrits par un rite religieux**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, l'article 16, § 2, modifié par la loi du 4 mai 1995 et par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu l'arrêté royal du 11 février 1988 relatif à certains abattages prescrits par un rite religieux;

Vu l'avis 59.272/4 du Conseil d'État, donné le 12 mai 2016 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Bien-être animal;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 11 février 1988 relatif à certains abattages prescrits par un rite religieux, modifié par les arrêtés royaux du 12 avril 1988 et du 25 mars 1998, le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Un abattage prescrit par un rite religieux est uniquement pratiqué s'il s'agit d'un rite :1<sup>o</sup> israélite, par des sacrificateurs habilités par le Consistoire central israélite de Belgique ou par des sacrificateurs habilités officiellement par d'autres Etats membres de l'Union européenne;2<sup>o</sup> islamique, par des sacrificateurs habilités par l'organe représentatif des Musulmans de Belgique ou par des sacrificateurs habilités officiellement par d'autres Etats membres de l'Union européenne. »**Art. 2.** Le Ministre du Bien-être animal est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 août 2016.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité  
et des Transports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/204354]

**18. AUGUST 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung von Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 1988 über bestimmte durch einen religiösen Ritus vorgeschriebene Schlachtungen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere, Artikel 16 § 2, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Mai 1995 und den Königlichen Erlass vom 22. Februar 2001;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 1988 über bestimmte durch einen religiösen Ritus vorgeschriebene Schlachtungen;

Aufgrund des am 12. Mai 2016 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 59.272/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für Tierschutz;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 1988 über bestimmte durch einen religiösen Ritus vorgeschriebene Schlachtungen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. April 1988 und vom 25. März 1998, wird Paragraph 1 durch folgenden Wortlaut ersetzt:

« § 1<sup>er</sup>. Eine durch einen religiösen Ritus vorgeschriebene Schlachtung wird nur dann durchgeführt, wenn sie nach einem der folgenden Riten erfolgt:1<sup>o</sup> nach israelitischem Ritus durch von dem Zentralen Israelitischen Konsistorium Belgiens ermächtigte Schlächter oder durch von anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union amtlich ermächtigten Schlächtern;2<sup>o</sup> nach islamischem Ritus durch von dem repräsentativen Organ der Muslime Belgiens ermächtigte Schlächter oder durch von anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union amtlich ermächtigten Schlächtern.»**Art. 2** - Der Minister für Tierschutz wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. August 2016

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, und Tierschutz

C. DI ANTONIO

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/204354]

**18 AUGUSTUS 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 februari 1988 betreffende sommige door een religieuze ritus voorgeschreven slachtingen**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, artikel 16, § 2, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1995 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 februari 1988 betreffende sommige door een religieuze ritus voorgeschreven slachtingen;

Gelet op advies 59.272/4 van de Raad van State, gegeven op 12 mei 2016 overeenkomstig artikel 8, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Dierenwelzijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 februari 1988 betreffende sommige door een religieuze ritus voorgeschreven slachtingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 april 1988 en 25 maart 1998, wordt paragraaf 1 vervangen door hetgeen volgt :

« § 1. Slachten voorgeschreven door een religieuze ritus mag slechts geschieden :

1° wat de Israëlitische ritus betreft : door offeraars die officieel daartoe gemachtigd zijn door het Centraal Israëlitisch Consistorie van België of door offeraars, officieel gemachtigd door andere lidstaten van de Europese Unie;

2° wat de Islamitische ritus betreft : door offeraars die officieel daartoe gemachtigd zijn door het representatief orgaan van de Islamieten in België of door offeraars, officieel gemachtigd door andere lidstaten van de Europese Unie. »

**Art. 2.** De Minister van Dierenwelzijn is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 augustus 2016.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, en Dierenwelzijn,

C. DI ANTONIO

**ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES****FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C – 2016/00512]

**Korpschef van de lokale politie. — Vrijwillig beëindigen mandaat**

Bij koninklijk besluit van 3 augustus 2016 wordt aan de heer DE LAENDER, Alain, op zijn verzoek, het vrijwillig beëindigen van zijn mandaat van korpschef van de lokale politie van de politiezone POLDER (Diksmuide/Houthulst/Koekelare/Kortemark) verleend met ingang van 31 mei 2014.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C – 2016/00512]

**Chef de corps de la police locale. — Fin volontaire du mandat**

Par arrêté royal du 3 août 2016, la fin volontaire de son mandat de chef de corps de la police locale de la zone de police POLDER (Diksmuide/Houthulst/Koekelare/Kortemark) est accordée, à sa demande, à M. DE LAENDER, Alain, à la date du 31 mai 2014.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C – 2016/00514]

**Hoofdcommissaris van politie-korpschef  
Opruststelling**

Bij koninklijk besluit van 3 augustus 2016 wordt de heer COENEN, Godefridus, op rust gesteld uit zijn ambt van hoofdcommissaris van politie en ontheven uit zijn mandaat van korpschef van de lokale politie van de politiezone VILVOORDE-MACHELEN met ingang van 1 augustus 2016.

Hij wordt gerechtigd de graad van hoofdcommissaris van politie en de titel van korpschef van de lokale politie te dragen, gevolgd door de woorden "op rust".

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C – 2016/00514]

**Commissaire divisionnaire de police-chef de corps  
Mise à la retraite**Par arrêté royal du 3 août 2016, M. COENEN, Godefridus, est mis à la retraite de sa fonction de commissaire divisionnaire de police et est déchargé de son mandat de chef de corps de la police locale de la zone de police VILVOORDE-MACHELEN à la date du 1<sup>er</sup> août 2016.

Il est autorisé à porter le grade de commissaire divisionnaire de police et le titre de chef de corps de la police locale, suivi par les mots « en retraite ».